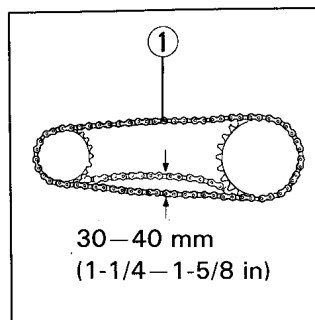


Chaîne de transmission

La durée de service de la chaîne de transmission dépend de son graissage et de son réglage. Un entretien insuffisant peut provoquer une usure prématurée ou une détérioration de la chaîne et des pignons. Le contrôle et le graissage de la chaîne font partie des contrôles avant chaque utilisation (pages 44 à 45). Dans le cas de conditions d'utilisation sévères, ou si la machine est pilotée dans des endroits anormalement poussiéreux, la fréquence d'entretien devra être augmentée.

Contrôle:

1. Arrêter le moteur, placer la machine sur sa béquille latérale et placer la boîte de vitesses au point mort.



Antriebskette

Die Lebensdauer der Antriebskette ist von der richtigen Schmierung und Einstellung abhängig. Bei schlechter Wartung können die Antriebskette und die Kettenräder frühzeitig verschlissen oder beschädigt werden. Die Antriebskette sollte als ein Teil der Überprüfung vor dem Fahren (Seiten 44–45) überprüft und geschmiert werden. Beim heftigen Gebrauch oder, wenn das Motorrad in den ungewöhnlich staubigen Gebieten gefahren wird, wird eine häufigere Wartung benötigt.

Überprüfung der Antriebskette:

1. Den Motor abschalten, das Motorrad auf dem Seitenständer aufbocken und das Getriebe in Leerlauf schalten.

2. Mesurer la flèche du brin inférieur de chaîne à mi-chemin entre les deux pignons. La tension de la chaîne doit être réglée de manière à permettre un mouvement vertical de 30 à 40 mm du brin inférieur lorsqu'on le déplace avec la main. Faire rouler le véhicule avec la main et vérifier la tension de la chaîne alors que la roue tourne. La tension de la chaîne ne doit pas changer avec la rotation de la roue. Si la chaîne est tendue sur une partie et détendue sur l'autre, c'est le signe que certains maillons sont pliés et qu'il y a grippage. Un grippage peut souvent être corrigé par un graissage.
3. Vérifier si la denture des pignons n'est pas usée ou détériorée.
4. Si la chaîne de transmission ou les pignons sont excessivement usés ou détériorés, ils doivent être remplacés. Ne jamais utiliser une chaîne neuve avec des pignons usés. Ceci provoquerait une sure rapide de la chaîne.
5. Vérifier que le coulisser de chaîne n'est pas usé. Si l'épaisseur est de 15 mm ou moins, le coulisser de chaîne doit être changé. Voir votre concessionnaire Honda.

2. Das Spiel (Durchhang) der unteren Antriebskette in der Mitte zwischen den beiden Kettenrädern überprüfen. Das Antriebskettenspiel sollte mit den Fingern nicht mehr als 30-40 mm auf und abbewegt werden können. Das Hinterrad drehen und das Antriebskettenspiel während des Drehens des Rades überprüfen. Das Antriebskettenspiel sollte während des Drehens des Rades immer beständig sein. Wenn die Kette schlaff in einem Abschnitt und straff in einem anderen ist, dann sind einige Kettenglieder schwergängig. Schwergängigkeit der Kettenglieder kann auch durch mangelnde Schmierung verursacht werden.
3. Die Zähne der Kettenräder auf eventuelle Beschädigung oder Verschleiß überprüfen.
4. Falls die Antriebskette und/oder die Kettenräder übermäßig verschlissen bzw. beschädigt sind, sollten sie durch eine neue ersetzt werden. Eine neue Kette auf keinen Fall mit den verschlissenen Kettenrädern verwenden: dadurch wird der schnelle Verschleiß der Kette verursacht.
5. Den Kettengleiter auf Verschleiß überprüfen. Wenn die Dicke 15 mm oder weniger beträgt, muß der Kettengleiter ausgewechselt werden. Setzen Sie sich mit Ihrer zuständigen Honda-Verkaufsstelle in Verbindung.